

U. S. DEPARTMENT OF LABOR

IMMIGRATION FILE

IMMIGRATION SERVICE

610

Department of Commerce and Labor
IMMIGRATION SERVICE
Form 410

STATEMENT OF REGISTERED CHINESE LABORER ABOUT TO DEPART FROM THE UNITED STATES WITH
THE INTENTION OF RETURNING THERETO

Made in compliance with the act of Congress entitled "An Act to prohibit the coming into and to regulate the residence within the United States, its Territories, and all territory under its jurisdiction, and the District of Columbia, of Chinese persons and persons of Chinese descent," approved April 29, 1902; and the Rules and Regulations of the Secretary of Commerce and Labor in conformity therewith.

I HEREBY DECLARE that I am a Chinese laborer, duly registered as such, under the act of May 5, 1892, as amended by the act of November 3, 1893. My certificate of residence which is attached to this statement was issued by the Collector of Internal Revenue for the First district of Penn., at Philadelphia, Penn dated March, 1st, 1894, and numbered 106927

[PHOTOGRAPH.]

Name, Lee LeungPresent age, 43 years.Local residence, 317 D. Clark StOccupation, LaundrymanHeight: 5 feet, - inches. Weight, 120 lbs.Color of eyes, Brown Complexion, Red Brown

Physical marks or peculiarities for identification:

Back slightly bent

I CLAIM TO POSSESS the family, or property, or debts described below:

FAMILY: Wife, named _____, residing _____

Child or children, named _____, residing _____

Parent, named _____

residing _____

PROPERTY: Full description, _____

Value, \$ _____

DEBTS: Aggregating at least \$1,000, which are unsettled and unascertained, and not covered by promissory notes or other evidence of ascertained liability:

Due from Lung Koon, of 345 So. LaSalle St Chicago

Nix hundred dollars, for money loaned

Due from Wong Ling, of 317 So. LaSalle St Chicago

five hundred + fifty dollars, for money loaned

Due from _____, of _____

_____ dollars, for _____

I HEREBY AGREE that none of such property or debts shall be diverted, transferred, or collected during my absence, and that the above-described claims shall remain as they now exist until my return.

I RESPECTFULLY REQUEST a certificate of my right to return to the United States.

李良 (Lee Leung)
(Signature of applicant.)

Subscribed and sworn to before me this 15 day of October, 190 7

(Name) Ward E Thompson

(Title) Immigrant + Chinese Inspe

May 23rd, 1908.

Case of : L. T. Plummer, Examining Inspector.
LEE LEUNG, : J.G.C.Longchallon, Interpreter.
Lab. returning. : W. B. Calkins, Stenographer.

Witness, LEONG GUNG, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name?
A Leong Gung.
Q What is your occupation?
A Chinese merchant.
Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant)
A Yes, it is Lee Leong.
Q Do you owe him any money?
A Yes, I owe him \$600.00.
Q Have you paid him any since he has been in China?
A No.
Q When will you pay him?
A After he comes back.
Q Has there been any change in the debt or obligation
since he departed?
A No; no change.
Q Have you understood the interpreter?
A Yes.

Witness signed his testimony in English.

(Signed) Leong Gung, Witness.
(Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter.
(Signed) L. T. Plummer, Inspector.

Case of LEE LEUNG.

CHICAGO.

May 23rd, 1908.

Witness, WONG LING, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name?
A Wong Ling.
Q What is your occupation?
A Laundryman.
Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant)
A Yes.
Q Who is it?
A Lee Leung.
Q Do you owe him any money?
A Yes, I owe him \$550.00.
Q Have you paid him any since he has been in China?
A No.
Q Has there been any change in the debt or obligation
in any way since he departed?
A No. I will pay him after he comes back.
Q Have you understood the interpreter?
A Yes.

(Signed) Wong Ling, Witness.
(Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter.
(Signed) L. T. Plummer, Inspector.

Witness signed his testimony in Chinese.

November 6, 1907.

Lee Leung,

c/o Quong Yuen, Chong Kee & Co.,

321 So. Clark St., City.

Sir:

I hand you herewith copy of your application for a laborer's return certificate, and would instruct you to present same to the Inspector in Charge, Portal, N. D., upon your departure through that port.

Respectfully,

(Signed) L. T. Plummer.

Chinese Inspector in Charge

Enc.

CHICAGO, ILL., October 31, 1907.

Case of : L.T. Plummer, Examining Inspector,
LEE LEUNG, : J.G.C. Longchallon, Interpreter.
Lab. Dep.

Applicant, LEE LEUNG, sworn by Inspector Plummer, testified:

- Q What is your name? A Lee Leung.
- Q What is your full Chinese name? A That is the only name I have.
- Q What is your occupation? A Laundryman.
- Q Do you own a laundry at the present time? A No I have none now.
- Q On what do you base your right to a return certificate? A People owe me money.
- Q Who owes you money? A Wong Ling and Leung Goon.
- Q Tell me how the debt of Leung Goon was incurred? A This year, 5th month, 5th day, he borrowed \$600 from me to put into a little grocery business. The original loan was seven hundred and odd dollars. He has paid some and there is a balance of \$600 left. The loan took place at 317 So. Clark St.; the place of business opened is at 345 So. Clark St.
- Q Did he give you any note for the money? A No.
- Q Did you put it down in your book? A (Produces book, and Interpreter reads - "K.S. 33, 5th month, 5th day, Leung Goon owes me balance of \$600".)
- Q Did you make any entry when original loan was made? A No.
- Q Why not? A I did put it down in my old book, but this book is one I have transferred my old accounts into, and when I transferred it I transferred the balance due.
- Q Where is the old book? A At my room, but I have put it aside and transferred all the accounts to this one.
- Q Why did he borrow this of you; didn't he have any money of his own? A I don't know; may be he had a little.
- Q How much did he put into the place? A I don't know, as I have no interest in the store.
- Q How much do you think? A I think from \$1000 to \$1500.
- Q Does he own the whole place? A Yes.
- Q Why didn't he have any money when he borrowed this? A He had some, but not enough.
- Q How long have you known him? A About 14 or 15 years.
- Q When will he pay you? A He says he will pay me when I come back.
- Q When was the first loan made? A The first loan was made the 5th day of the 5th month, K.S. 33, and I told him I wanted to go to China, so on the 9th month and 10th day he paid one hundred and odd dollars, leaving a balance of \$600.
- Q The book shows the balance was struck 5th day, 5th month? A When I was transferring my accounts to this book I put down the date as that of the original loan, but I put down the amount due as at present.
- Q Tell me about the debt of Wong Ling? A (Reads from Book - "K.S. 31, 2nd month, 2nd day, Wong Ling borrowed \$800; K.S. 33, 9th month, 1st day, he paid \$250, balance \$550")
- Q What did he borrow it for? A To put in a laundry.
- Q Where? A He told me, but I forget; it was out of the city. The loan took place at my room, 317 So. Clark St.
- Q How much did he put into the laundry? A I don't know exactly, but I think over \$1000.
- Q Could you take that laundry if he didn't pay you? A The laundry is closed now; he lost money and closed it.

Lee Leung - cont.

--2--

Q How could he make these payments then? A He paid me from money he has earned since he closed the laundry.

Q Did he give you any note? A No.

Q Are these both true debts, or have you made them up? A They are true debts; I did lend them this money.

Q Have you understood the Interpreter? A Yes.

(Witness signed his testimony in English)

(Signed) J.G.C.Longchallon,

Interpreter,
Inspector.

(Signed) L.T.Plummer,

CHICAGO, ILL., October 31, 1907.

Case of : L.T.Plummer, Examining Inspector
LEE LEUNG, : J.G.C.Longchallon, Interpreter,
Lab. Dep.

Witness, LEUNG GOON, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name? A Leung Goon.
Q What is your occupation? A Laundryman formerly, but merchant now.
Q Are you registered? A Yes. (produces certificate "No. 126399, Leon Gung, Philadelphia, April 17, 1894; age 34; H. 5' 7-1/4"; small scar over right temple.")
Q Do you know this man (showing photo of applicant)? A Yes, it is Lee Leung.
Q What is his full Chinese name? A That is all I know.
Q Tell me about your owing him money? A At first I owed him seven hundred and odd dollars, but now the balance is \$600.
Q When did you make the first loan? A K.S. 33, 5th month, 5th day, and K.S. 33, 9th month, 10th day, I paid \$100 and odd dollars, leaving balance of \$600.
Q What did you borrow this money for? A To put into that business, Sam Wah, 345 So. Clark St.
Q Where did the loan take place? A At his room, 317 So. Clark St.
Q Did you give him any note? A No.
Q How much did you put into the business? A About \$900.
Q Didn't you have more than \$200 of your own money? A About \$200.
Q Why didn't you have any money? A I had spent nearly all I earned and only had that money.
Q Are you the sole owner of that place? A Yes.
Q When will you pay the balance? A When he returns.
Q Suppose he dont come back? A I will send it to him.
Q Is this an honest debt, or have you made it up so he can go to China? A It is a true debt.
Q Could he take your store if you dont pay him when he comes back? A No he couldn't do that, but I will surely pay him.
Q Have you understood the Interpreter? A Yes.

(Witness signed his testimony in English)

(Signed) Leong Gung,	Witness,
(Signed) J.G.C.Longchallon,	Interpreter,
(Signed) L.T.Plummer,	Inspector

CHICAGO, ILL., October 31, 1907.

Case of : L.T.Plummer, Examining Inspector,
LEE LEUNG, : J.G.C.Longchallon, Interpreter.
Lab. Dep.

Witness, WONG LING, sworn by Inspector Plummer, testified:

Q What is your name? A Wong Ling.
Q Are you registered? A Yes.
(produces certificate No. 5659 " Chicago, February 26, 1894,
Wong Ling; age 28; H. 5' 2-1/4"; no marks.")
Q Do you know this man(showing photo of applicant)? A Yes, it
is Lee Leung.
Q Tell me about your owing him money? A I originally owed him
\$800; K.S. 31, 2nd month, 2nd day, I borrowed \$800, and K.S. 33, 9th
month, 2nd day, I paid him \$250, leaving a balance of \$550. The loan
took place at 317 So. Clark St. I borrowed the money to put into a
laundry at Elkhart, Ind. I put into the laundry, altogether, \$1050;
the balance was my own money.
Q Where is the laundry now? A Closed. I closed it K.S. 32,
as there was no business.
Q What street was the laundry on? A I dont remember now.
Q How long were you in it? A A little over a year.
Q What was the name of the laundry? A Sing Lee.
Q Did you close or sell it? A Closed it, there was no business.
Q Didn't you save anything at all? A No, I lost all.
Q Where did you get the money to pay what you have? A I saved
it from my earnings, working since then.
Q How long have you know Lee Leung? A Six or seven years.
Q When will you pay rest? A After he comes back.
Q Is this a true debt? A Yes.
Q What are you doing now? A Nothing now.
Q How long have you been idle? A About two months.
Q When are you going to work? A When I get a job.
Q Is this an honest debt? A Yes, it is a true debt.
Q Have you understood the Interpreter? A Yes.

(Witness signed his testimony in Chinese)

(Signed) J.G.C.Longchallon, Interpreter,
(Signed) L.T.Plummer, Inspector

Lee Lany Oct 31-07.

Department of Commerce and Labor

Wom. Wong Lany.

Registered - Ym. 565-9 Chi. Feb 26-94 Wong Lany
age 28 H 5-2 $\frac{1}{4}$ no marks

Dear Sir - Ym. H. Lee Lany.

Tell me about owing him money. I originally
owed him 800 K.S. 31-2-2 I found 800 and
K.S. 33-9m-2d. I paid him \$250 leaving
a balance of 550. Loan took place at 317 So. Clark
I found money to put into laundry at Elbert St.
I put altogether into the laundry 1050. the balance
was my own money.

Where is laundry now. Closed. I closed K.S. 32
as there was no business.

What street was laundry on. I don't remember now.

How long were you in it. Little over a year
Wom. of Laundry - Sing Lee.

Close or sell it. Closed it. There was no business.
Save anything at all. No I lost all.

Where did you get money to pay what you owe.

I saved it from my earnings working since then

How long been here - 6 or 7 years;
When payrest after he comes back.

Is there a turn debt - yes.

What doing now: nothing now.

How long been idle, about 2 months.

When are you going back, when I get a job.

Is there an honest debt. Yes it is a turn debt.

Understood Interpreter - yes.

黃社靈
J. DeLongchall